



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОМИТЕТ ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Семьдесят первая сессия

Рим, 4–6 октября 2016 года

**ДОКЛАД ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ЧАЮ
(Найваша, Кения, 25–27 мая 2016 года)**

I. Введение

1. Двадцать вторая сессия Межправительственной группы по чаю (МПГ по чаю) состоялась 25–27 мая 2016 года в Найваше, Кения. В ней приняли участие 92 делегата из следующих стран-членов: Бурунди, Германии, Индии, Индонезии, Канады, Китая, Кении, Малави, Марокко, Соединенного Королевства, Шри-Ланки и Японии. Присутствовали наблюдатели от Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного комитета по чаю (МКЧ) и организации "Tea and Herbal Infusions Europe". Список делегатов был распространен как документ CCP:TE 16/Inf.3.
2. Сессию открыл секретарь Кабинета министров г-н Вилли Бетт из Министерства сельского хозяйства, животноводства и рыболовства. С речью от имени губернатора округа Накуру Его Превосходительства Кинутиа Мбугуа выступил член Исполнительного комитета по сельскому хозяйству, животноводству и рыболовству округа Накуру г-н Стэнли Чепквони. От имени Генерального директора к присутствующим обратился секретарь МПГ по чаю г-н Кайсон Чан.
3. Председателем заседания был избран г-н Джонсон Ирунгу Вайтака (Кения), а г-н Кацуюки Йошида (Япония) и г-н Ду Цзяньбинь (Китай) – соответственно, первым и вторым заместителями Председателя.
4. Совещание утвердило предварительную повестку дня CCP:TE 16/1 и предварительное расписание работы CCP:TE 16/Inf.1.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



mr118

II. Вопросы экономики и политики

A. Текущая ситуация на рынке и прогноз на среднесрочную перспективу

5. Группа рассмотрела текущую ситуацию на рынке и среднесрочный прогноз на период до 2024 года, изучив документ ССР:ТЕ 16/Inf.2.
6. Группа отметила, что в 2014 году мировое производство чая выросло на 1,2 процента, достигнув 5,13 млн тонн, тогда как потребление увеличилось на 2,4 процента, т. е. до 4,95 млн тонн. Таким образом, избыток предложения составил 180 тысяч тонн в ценах 2013 года, что стало причиной снижения сводного индекса цен на чай ФАО на 5,3 процента.
7. Объемы экспорта в 2014 году сократились на 2,4 процента, т. е. до 1,73 млн тонн, а стоимость экспорта составила 5,61 млрд долларов, что на 4 процента меньше по сравнению с 2013 годом. Тем не менее экспортные доходы внесли существенный вклад в финансирование расходов на импорт продовольствия в странах-экспортерах чая, таких как Кения и Шри-Ланка, где за счет доходов от экспорта чая финансируется свыше 60 процентов расходов на импорт продовольствия.

B. Развитие рынка в отдельных странах

8. Группа дала высокую оценку докладам представителей Кении, Китая, Индии, Индонезии и Шри-Ланки, которые представили подробную информацию о событиях на рынке на уровне отдельных стран.
9. Делегаты запросили разъяснений и согласились с необходимостью скоординированных мер по обеспечению баланса спроса и предложения на стабильном ценовом уровне. Такими мерами могут быть, в частности, внедрение минимальных стандартов качества, согласованная международная программа популяризации чая, инициативы по производству продукции с добавленной стоимостью, в том числе в сегменте кустарной промышленности, диверсификация продукции и сегментация рынка; производители же должны координировать эти усилия через Международный форум производителей чая. Поэтому страны, которые еще не ратифицировали свои соглашения о членстве, должны сделать это как можно скорее.

III. Факторы, влияющие на спрос и предложение

A. Влияние факторов спроса на мировой чайный сектор

10. Группа рассмотрела вопрос о влиянии введения максимально допустимых уровней (МДУ) на торговлю чаем, изучив документ ССР:ТЕ 16/2. Группа приняла к сведению результаты исследования, проведенного с использованием гравитационной модели и показавшего, что введение стандартов МДУ оказало на торговлю чаем негативное влияние. Тематическое исследование, использованное в этом анализе, выявило, что введение МДУ основными странами-импортерами негативно отразилось на китайском экспорте чая.
11. Один из делегатов предложил обновить информацию по МДУ эндосульфана для Европейского союза, изменив формулировки пунктов 17 и 20, в которых описан модельный эксперимент.
12. Группа приняла к сведению изложенные в документе выводы, в которых отмечена необходимость:
 - сократить значительные разрывы в значениях МДУ стран-партнеров по торговле чаем; и

- свести в единую базу данных информационной системы имеющиеся научно-исследовательские разработки, приоритетные перечни и МДУ, сгруппировав их по признаку химического состава, по странам и по годам.

13. Делегаты приняли решение предоставить Секретариату необходимую информацию для проведения дальнейших подробных исследований влияния МДУ на торговлю чаем.

В. Влияние факторов предложения на мировой чайный сектор

14. Группа рассмотрела возможные стратегии решения проблемы адаптации к изменению климата путем реализации соответствующих мер социально-экономической политики, изучив документ ССР:ТЕ 16/3. Группа отметила, что, несмотря на уникальность связанных с климатом проблем и решений применительно к конкретным аспектам, существуют и некоторые общие особенности, характерные для разных регионов. В этой связи директивным органам следует поощрять обмен знаниями, а на национальном и международном уровнях могут быть приняты следующие меры:

- распространение информации о мерах по адаптации к изменению климата и о накопленном опыте в этой области;
- включение мер по адаптации в процессы планирования развития; и
- предоставление финансовой помощи для осуществления мер по адаптации.

15. Группа предположила, что для эффективной реализации мелкими производителями мер по адаптации к изменению климата им необходимо обеспечить надлежащий доступ к кредитам и сформировать соответствующие рыночные связи. Для мелких кустарных предприятий это станет стимулом продавать свой чай не как сырьевой товар, а как продукт. Для того чтобы содействовать этим процессам, правительствам следует в первую очередь обратиться к стимулирующим мерам политики.

С. Факторы, определяющие рост подсектора мелких производителей чая

16. Группа рассмотрела возможные стратегии решения проблемы адаптации к изменению климата путем реализации соответствующих мер социально-экономической политики, изучив документ ССР:ТЕ 16/4. Группа отметила, что, хотя в этой производственно-сбытовой цепочке самый большой риск, связанный с нестабильностью производства и рынка, неблагоприятными погодными условиями, изменением климата, борьбой с сорняками и болезнями, берут на себя фермеры, доходы мелких производителей чая были явно неустойчивыми. В некоторых случаях фактически полученный доход мелких производителей был ниже национального и международного уровней бедности. Поэтому, если интересы этой группы не будут должным образом учтены, то уровень нищеты в сельских районах возрастет, а проблемы безработицы и отсутствия продовольственной безопасности усугубятся, что ускорит отток населения в города.

17. Группа выразила озабоченность этой драматической ситуацией и предположила, что здесь необходимы такие структурные изменения, которые позволили бы приблизить мелких производителей к потребителям и сократить производственно-сбытовую цепочку. Если стабильного баланса спроса и предложения добиться не удастся, то положение мелких производителей так и останется уязвимым.

18. Делегаты предложили провести исследование, которое бы точнее установило низшие и высшие точки ценового цикла, так чтобы проблемы "суммирования" негативных эффектов в производстве можно было минимизировать. В среднесрочный прогноз следует также включить прогноз цен на другие сырьевые товары: это позволит надлежащим образом отразить возможные изменения производственных затрат. Кроме того, с целью достижения устойчивости Секретариату следует провести социально-экономическое исследование уровня благосостояния и средств к существованию мелких производителей чая.

19. Делегаты предложили странам-производителям чая пересмотреть свои меры политики в области землепользования, обеспечив мелким производителям такие экономические масштабы производства, которые были бы достаточны для поддержания их средств к существованию. Необходимо также расширять права и возможности мелких производителей. Странам-потребителям следует рассмотреть возможность создания партнерских связей с мелкими производителями с целью обеспечения непрерывности поставок чая: по мнению делегатов, в случае изменения динамики предложения крупным компаниям может быть трудно обеспечить эффективность своей работы.

IV. Межправительственные меры

A. Рабочие группы по МДУ

20. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, заслушав доклад председателей Рабочей группы (РГ) по МДУ. Группа была проинформирована о рассмотрении Рабочей группой хода реализации мероприятий, предусмотренных ее планом работы. В частности, Группа решила:

- рассмотреть возможность создания международной НПО, которая представляла бы чайную торговлю в Комиссии "Кодекс Алиментариус";
- распространить имеющиеся материалы исследований по таким загрязняющим веществам, как никотин и антрахинон; и
- разместить информацию и сведения о выполнении плана работы на Форуме РГ.

21. Утверждая доклад этой Рабочей группы, Группа приняла решение продолжить выполнение мероприятий, предусмотренных ее планом работы. РГ по МДУ в чайном напитке свою программу работы завершила.

B. Доклад рабочей группы по качеству чая и торговле чаем

22. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад председателя этой Рабочей группы. Группа утвердила этот доклад, включающий следующий план работы:

- внедрить добровольный кодекс поведения в целях дальнейшего соблюдения минимального стандарта качества ISO 3720. Члены, не соблюдающие этот стандарт, должны будут предоставлять сведения о своих стандартах другим членам и Техническому комитету ИСО;
- сопоставить имеющуюся литературу по дополнительным преимуществам стандарта качества ISO 3720. Соответствующая литература была получена от Индии и Шри-Ланки; материалы согласились также предоставить Кения и Малави;
- составить план дальнейших исследований чаев, отвечающих и не отвечающих стандарту ISO 3720, на предмет их соответствия параметрам качества и пищевой безопасности, в особенности тем, которые касаются пользы чая для здоровья и могут быть использованы для стимулирования потребления;
- усилить взаимодействие между РГ и ИСО в части сопоставления информации и данных. Председатель Подкомитета по чаю Технического комитета ИСО согласился обмениваться информацией и сотрудничать со странами-членами;
- организовать семинар для стран-членов, соблюдающих и не соблюдающих стандарт ISO 3720;
- инициировать общественную программу работы с правительствами, торговцами чаем и потребителями в странах-импортерах, направленную на то, чтобы убедить их принимать только те чаи, которые отвечают стандарту ISO 3720;
- найти доноров для финансирования технической помощи странам, нуждающимся в поддержке внедрения ISO 3720;

- учитывая значительный рост производства и спроса на зеленый чай во всем мире, РГ признала необходимость установления минимального стандарта качества и предложила ввести добровольный кодекс поведения в целях соблюдения стандарта ISO 11287. Технический комитет ИСО подтвердил, что соответствующие стандарты уже опубликованы, и что комитет работает над совершенствованием аналитической методики;
- РГ признала необходимость в международном стандарте устойчивости и подчеркнула, что в дальнейшем по согласованию со странами-потребителями в стандарт ISO 3720 могут быть включены другие параметры безопасности пищевых продуктов;
- в отношении включения элемента стимулирования продаж члены договорились, что основной посыл должен состоять в том, что чай полезен для здоровья, и приняли решение о проведении регулярных рекламных мероприятий;
- в соответствии с рекомендацией межсессионного совещания, состоявшегося в октябре 2015 года, было принято решение о проведении Международного дня чая. Индия уже передала в свое Министерство торговли и промышленности соответствующее предложение, которое будет официально представлено Совету ФАО.

С. Рабочая группа по органическому чаю

23. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад председателя этой РГ. Отметив достижения РГ по органическому чаю, Группа утвердила ее доклад и план работы, включающий следующие мероприятия:

- согласование стандартов качества и вопросов сертификации органического чая странами-производителями и импортерами;
- организация странами-производителями органического чая совместных научных исследований и разработок и обмена информацией;
- продвижение органического чая на международном рынке;
- учреждение в странах-производителях национальных органов, которые могут получить международную аккредитацию, таких как NPOP (Индия), SLSI (Шри-Ланка) и CNCA (Китай);
- поддержка экологичных и малозатратных систем выращивания чая и оказание им поддержки с целью получения ими статуса органических;
- социальное обеспечение производителей и общин;
- проведение оценки социально экономического воздействия органического земледелия;
- стимулирование внутреннего производства органических чая;
- кроме того, органическое земледелие поможет смягчить последствия изменения климата.

Д. Рабочая группа по изменению климата

24. Председатель этой РГ проинформировал Группу о решениях, принятых на межсессионном совещании в октябре 2015 года. Был опубликован "Научно-исследовательский доклад об адаптации к изменению климата". Этот доклад и его издание были представлены секретарю МПГ по чаю г-ну Кайсону Чану и одобрены МПГ по чаю.

25. Группа высоко оценила усилия данной РГ, связанные с публикацией доклада, и призвала другие рабочие группы документировать свою деятельность аналогичным образом. Экземпляры доклада были розданы делегатам.

26. В дальнейшем эта РГ намерена изучить вопрос об уязвимости/пригодности адаптационных стратегий на микроуровне с целью облегчения их реализации в разных странах.

Анализ тенденций планируется углубить с помощью различных статистических моделей с целью определения значимости климатических тенденций и сопоставления их с базовыми показателями.

Е. Рабочая группа по мелким производителям

27. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад председателя этой Рабочей группы. РГ обсудила структуру Международной конфедерации мелких производителей чая (МКМПЧ), ее функции и обязанности. РГ также определилась с повесткой дня и концепцией МКМПЧ и утвердила график ее работы. РГ постановила, что каждый член должен назначить своего координатора для мониторинга мероприятий в межсессионный период.

28. РГ предложила провести в каждой стране пилотное исследование, ориентированное на интересы соответствующих мелких производителей чая и на изучение возможности создания микропредприятий по переработке чая в штате Ассам.

29. РГ также обсудила вопросы необходимости найма международного консультанта и возможности создания партнерских связей с такими международными органами, как Всемирный банк и МКЧ.

30. Группа назначила Канаду первым заместителем Председателя, а Малави – вторым заместителем Председателя.

Ф. Целевая группа по вопросам прогнозирования и статистики

31. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, заслушав доклад Секретариата. Группе были представлены справочная информация и обзор достижений. Группа приняла к сведению назначение странами-членами своих координаторов для связи с Секретариатом по вопросам статистики и прогнозирования. Тем странам-членам (производителям и потребителям чая), которые еще этого не сделали, Группа предложила назначить своих координаторов.

32. Утверждая доклад Целевой группы, Группа также одобрила ее план работы, предусматривающий проведение в межсессионный период семинара и межправительственных совещаний. Кроме того, странам-членам было предложено представить в Секретариат информацию, необходимую для анализа текущей ситуации и составления прогноза на среднесрочную перспективу. Членам было также предложено выразить свою заинтересованность в участии в аналитических исследованиях, которые готовятся для будущих совещаний.

Г. Последняя информация о создании веб-сайта по чаю

33. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня, заслушав доклад Координатора. Группе было предложено использовать для коммуникаций интерактивный электронный форум, разработанный Секретариатом. Группа выразила свое согласие на получение оповещений по электронной почте.

Н. Координируемые на международном уровне меры по проектам развития чайного сектора

34. Группа рассмотрела результаты последнего проекта, который был профинансирован Общим фондом для сырьевых товаров (ОФСТ) и завершен в июне 2015 года. Проект назывался "Развитие производства чая мелкими хозяйствами в Бангладеш и Индонезии". Этот вопрос был рассмотрен по материалам докладов Агентства по выполнению проектов (АВП) и Агентства по осуществлению проектов (АОП).

V. Деятельность других организаций

35. Наблюдатель от МКЧ представил историческую справку о мандате и целях Комитета, в том числе об эволюции источников финансирования. Он отметил, что важным источником финансирования стал частный сектор.

36. Наблюдатель от ИСО представил обзор методов и руководящих принципов, разработанных Организацией в целях обеспечения удовлетворения ожиданий потребителей в отношении качества продукции. Текущая программа ИСО по чаю (ISO TC/34 SC/8) включала разработку методов анализа для таких компонентов чая, как теанин и теафлавин, а также стандартов на другие виды чая – например, на белые чай и чай улун.

VI. Прочие вопросы

A. Разное

37. Китай предложил учредить новую РГ по анализу мирового рынка и стимулированию продаж чая, и Группа одобрила это предложение. Возглавлять эту РГ будет Китай, а ее членами станут Канада, Индия, Кения, Шри-Ланка и Соединенное Королевство.

38. Группа единодушно выразила благодарность секретарю МПГ по чаю г-ну Кайсону Чану за его преданность делу развития мирового чайного сектора и пожелала ему всего наилучшего на заслуженном отдыхе.

39. Группа единодушно поддержала предложение о продолжении деятельности МПГ ФАО по чаю в ее нынешнем формате.

B. Сроки и место проведения следующей сессии

40. Шри-Ланка выразила желание стать принимающей стороной на следующем межсессионном совещании в августе 2017 года, которое будет приурочено к 150-летию чайной промышленности Шри-Ланки.

41. Сроки и место проведения следующей сессии МПГ по чаю будут определены Генеральным директором ФАО по согласованию с Председателем.

C. Утверждение доклада

42. Доклад двадцать второй сессии МПГ по чаю был утвержден.